

WOLFGANG HADAMITZKY

漢独小字典

Japanisch-deutsches Zeichenwörterbuch

Mit Mark Spahn, Otto Putz,
Horst Arnold-Kanamori, Thomas Frischkorn,
Norman Günther

3000 Stichzeichen und ca. 20.000 Wörter
XXII + 873 Seiten

Hamburg: Helmut Buske Verlag 2002
ISBN 3-87548-320-0

INHALTSVERZEICHNIS

目次

Vorwort (前書き)	vii
Hinweise für die Benutzung (この字書の使い方)	ix
Erläuterungen zu den Einträgen	ix
Wie finde ich ein Zeichen?	xii
Wie finde ich ein Kompositum?	xvi
Hinweis zur Strichzählung	xvii
Regeln zur Bestimmung des Radikals	xviii
Zeichen und Komposita (漢字と熟語)	1
Alphabetischer Lesungs-Index (音訓索引)	811

TAFELN 図表

Die 79 Radikale ohne Varianten	
79の部首 (異体をのぞく)	[874]
Die 79 Radikale mit Varianten	
79の部首 (異体付)	[875]
Regeln zur Bestimmung des Radikals	
漢字の部首を決定するためのチェックリスト	[876]
Die 214 historischen Radikale und die daraus abgeleiteten 79 Radikale	
214の伝統的な部首と79の部首を比較	804

蘆 → 芦 3k4.3

3k16.9 / 2233

門 木 日

76 41 43

蘭

蘭 | 蘭 蘭

RAN Orchidee; Holland RAN, KA (VNe)

7 蘭学 **Rangaku** Studium des Holländischen, Niederlandistik8 孟蘭盆 **Urabon** Obon-Fest (buddh. Totenfest)9 室蘭 **Muroran** (Stadt auf Hokkaido)13 鈴蘭 **suzuran** Maiglöckchen

17

蘭 → 蘭 3k16.9

3m

字	穴	安	守	宇	宅	宋	牢	宏	究	完	宗	宝
2.1	2.2	3.1	3.2	3.3	3.4	4.1	4.2	4.3	4.5	4.6	5.1	5.2
実	宙	官	宜	定	宛	突	空	宥	宣	客	室	窃
5.4	5.5	5.6	5.7	5.8	5.9	5.11	5.12	6.1	6.2	6.3	6.4	6.5
突	穿	家	宰	宴	害	宮	案	宵	容	穿	窄	寂
3m5.11	6.6	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.10	7.11	8.2
宿	寅	密	窓	寄	室	寓	寒	富	窗	寝	塞	寛
8.3	8.4	8.5	8.7	8.8	8.9	9.1	9.3	9.5	3m8.7	10.1	10.2	10.3
窟	寡	察	蜜	寧	賓	實	寢	窪	寛	審	察	賓
10.6	11.2	11.6	11.7	11.8	3m12.3	3m5.4	3m10.1	11.9	3m10.3	12.1	12.2	12.3
窮	寫	窯	窰	憲	窶	寶	竊					
12.4	2i3.1	12.5	3m12.5	13.2	13.5	3m5.2	3m6.5					

2

3m2.1 / 110

子 33 6

字

字 字

JI Schriftzeichen **aza** Einzeldorf (innerhalb e-r Dorfgruppe) **azana** Bei-/Spitzname

- 4 字引 **jibiki** Wörterbuch
 7 字体 **jitai** Schriftzeichenform; Type
 8 字典 **jiten** Kanjiwörterbuch
 13 字幕 **jimaku** Filmvorspann; Untertitel

- 1 一字 **ichiji** ein Buchstabe/Schriftzeichen
 2 丁字路 **teihiro** T-förmige Straßengebelung

十字 **jūji** Kreuz十字架 **jūjika** Kreuz, Kruzifix十字路 **jūjiro** Straßenkreuzung

3 大字 **ōaza** (größerer, mehrere Dörfer umfassender Landbezirk)
dai(no)ji (s.) mit ausgebreiteten Armen u. gespreizten Beinen (hinlegen)

4 太字 **futoji** Buchstabe/Schriftzeichen in Fettdruck

文字 **moji, monji** Buchstabe, Schriftzeichen; Text

文字通 **mojidō(ri)** wörtlich, ursprüngliche/wortwörtliche Bedeutung

5 外字 **gaiji** (ausländ., insbesondere europ. Schrift; nicht zu den Jōyō-Kanji u. Jinmeiyō-Kanji gehö-riges Kanji; im Wörterbuch e-s Computers standardmäßig nicht enthaltenes Kanji)

外字新聞 **gaiji shinbun** ausländ./fremdsprachige Zeitung (in Japan)

A												
A	亜	0a7.14	a(gete)	上 拳	2m1.1	a(kasu)	証明	7a5.5	akina(u)	商 飽	2j9.7	
	啞	3d8.3	agetsura(u)		3n7.1			4c4.1	a(kippoi)	旦 飽	8b5.1	
	(悪)	AKU		論	7a8.13		akatsuki	曉 旦	8b5.1	Akira	旦 旭	4c1.2
	蛙	6d6.4	-a(gezu)	上 拳	2m1.1		ake	旦 明	4c8.1		明 旺	4c2.6
a	窪	3m11.9	agito	顎	9a9.2	ake	明 曙	4c4.1		昌 映	4c4.2	
	阿	2d5.6	ago	顎	9a9.2			4c14.2		昌 映	4c4.4	
	鴉	11b5.3	agu(mu)	倦	2a8.13		Akebono	朱 曙	0a6.13		映 昭	4c5.1
	吾	3d4.17	Al	愛	4i10.1			曙	4c14.2		昭 昂	4c5.4
癸	0a9.5		愛	4c13.1	akebono	曙		4c14.2		昂 晃	4c5.11	
暴	4c11.2		哀	2j7.4	a(keru)	空 明		3m5.12		晃 陽	4c6.5	
abara	肋	4b2.1		(哀)	SUI	aki	明 開	4c4.1		陽 晟	2d9.5	
aba(reru)	暴	4c11.2		挨	3c7.12			8e4.6		晟 晨	4c7.5	
a(biru)	浴	3a7.18		靄	8d16.1			4c1.2		晨 章	4c7.7	
a(biseru)	浴	3a7.18	Ai	愛	4i10.1			4c4.1		章 晶	5b6.3	
abu	虻	6d3.2	ai	間	8e4.3		4c4.4		晶 智	4c8.6		
abuku	泡	3a5.18		藍	3k15.5		4c5.1		智 皓	4c8.11		
abu(nai)	危	2n4.3	ai-	相	4a5.3		4c5.4		皓 渥	4c8.13		
abura	脂	4b6.7	aida	間	8e4.3		4c5.11		渥 暉	3a10.12		
	膏	2j12.1	aji	味	3d5.3		4c6.5		暉 彰	4c9.6		
abu(ru)	油	3a5.6	aji(na)	味	3d5.3		4c6.8		彰 瞳	3j11.1		
	焙	4d8.1	aji(wau)	味	3d5.3		3k8.4		瞳 瞭	5c12.2		
	仇	2a2.4	aka	赤	3b4.10		4c7.7		瞭 曙	5c12.4		
	徒	3i7.1		垢	3b6.3		5b6.3		曙 顯	4c14.2		
ade(yaka)				緋	6a8.4		4c8.6		顯 光	9a9.5		
	艷	3d16.3		銅	8a6.12		4c8.13		光 洗	3n3.2		
ae(nai)	敢	4i8.5	akagane	銅	8a6.12		4c9.6		洗 輝	3a6.15		
a(eru)	和	5d3.1	aka(i)	赤	3b4.10		3j11.1		輝 耀	7c8.8		
ae(te)	敢	4i8.5	aka(meru)				5c12.4		耀 侃	8c12.1		
afu(reru)	溢	3a10.19		赤	3b4.10		9a9.5		侃 信	2a6.12		
aga(meru)			akanashi	杜	4a3.1		玲 瑛	4f5.7		信 爽	2a7.1	
	崇	3o8.9	Akane	茜	3k6.3		瑛 璃	4f8.6		爽 爾	0a11.7	
agana(u)	購	7b10.3	akane	茜	3k6.3		璃 亨	4f10.5		爾 玲	0a14.3	
a(gari)	上	2m1.1	a(kanu)	飽	8b5.1		亨 亮	2j4.2		玲 瑛	4f5.7	
a(garu)	拳	3n7.1	aka(rameru)				亮 諒	2j7.6		瑛 徵	4f8.6	
	揚	3c9.5		赤	3b4.10		諒 圭	7a8.14		徵 聰	3i11.2	
	上	2m1.1	aka(ramu)				圭 堯	3b3.2		聰 慧	6e8.2	
Agata	県	3n6.3		赤	3b4.10		堯 秋	3b9.3		慧 憲	4k11.16	
agata	県	3n6.3		明	4c4.1		秋 朗	5d4.1		憲 卯	3m13.2	
a(gattari)			a(kari)	明	4c4.1		朗 爽	4b6.11		卯 丞	2e3.1	
	上	2m1.1	aka(rui)	明	4c4.1		爽 彬	0a11.7		丞 亨	2c4.3	
a(ge)	揚	3c9.5	aka(rumu)				彬 聡	4a7.3		亨 亮	2j4.2	
a(geru)	拳	3n7.1		明	4c4.1		聡 耀	6e8.2		亮 朗	2j7.6	
	揚	3c9.5	akash	灯	4d2.1		耀	8c12.1		朗	4b6.11	